

༄༅། བར་དོའི་རྩ་ཚིག་བཞུགས་སོ།

**Rdzenne Wersy Bardo**

རྒྱལ་བ་ཞི་ལོའི་ལྷ་ཕྱག་ཚལ་ལོ།

བར་དོ་རྣམ་པ་རྒྱལ་རྩ་ཚིག་ནི།

Pokłon łagodnym i gniewnym bóstwom. Oto podsumowanie sześciu bardo.

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་སྐྱེ་གནས་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར།

KJE MA

DAG LA

KJE NE

BAR DO

CZIAR

DU

DIR

Ah!

ja do, dla

miejsce odrodzenia

pomiędzy

pojawiać

czas

tutaj

(jak smutno jest być

(życie, między

(gdy to

uwięzionym w ignorancji)

narodzinami a śmiercią)

się dzieje)

Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo tego życia,

ཚེ་ལ་ལོང་མེད་ལེ་ལོ་སྤང་བྱས་ནས།

TSHE LA LONG

ME

LE LO

PANG

CZIE NE

życie w czasie wolnym bez lenistwa porzucić zrobić następnie

(życie jest bardzo krótkie, i nie wiemy kiedy się skończy)

Muszę położyć kres lenistwu, gdyż moje życie jest zbyt krótkie.

ཐོས་བསམ་སྒྲོམ་གསུམ་མ་ཡེངས་ལམ་དུ་འཇུག།

THO

SAM

GOM

SUM

MA JENG

LAM

DU

DZIUG

słuchanie refleksja medytacja trzy bez rozproszenia ścieżka w, na wejść

studiowanie

zaangażować się

Angażując się w ścieżkę wolnego od rozproszenia studiowania, refleksji i medytacji,

སྤང་སེམས་ལམ་སྤོང་སྐྱེ་གསུམ་མངོན་འགྱུར་སྤངས།

NANG

SEM

LAM

LONG

KU

SUM

NGON GJUR

DZIANG

przejawienia umysł ścieżka powstać ciało trzy

manifestować się

praktykować

idee

(Dharmakaja,

wyraźnie ukazywać

(widzenie obu, w śunjacie)

Sambhogakaja, Nirmanakaja)

Muszę postępować na ścieżce zrozumienia natury przejawień i umysłu, i praktykować, by zmanifestowały się trzy kaje (trzy ciała/tryby buddy).

མི་ལུས་ལན་གཅིག་ཐོབ་པའི་དུས་ཚོད་འདིར།

MI LU LEN CIK THOB PEJ DU TSHO DIR  
człowiek ciało w czasie,gdy zdobyć czas tutaj

(zdobycie ludzkiego odrodzenia, zwłaszcza tego posiadającego 18 wolności i możliwości, zużywa tak dużo pozytywnej karmy, że bardzo trudno jest uzyskać je ponownie)

Teraz, gdy osiągnąłem moją jedyną szansę ludzkiego odrodzenia

ཡངས་པ་ལམ་ལ་སློང་པའི་དུས་མ་ཡིན།

JENG PA LAM LA TONG PEJ DU MA JIN  
rozproszenie ścieżka na pusty, wolny czas nie być  
zawachanie

Nie mam czasu do stracenia na ścieżce bycia niezdecydowanym.

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo tego życia, muszę położyć kres lenistwu, gdyż moje życie jest zbyt krótkie. Angażując się w ścieżkę wolnego od rozproszenia studiowania, refleksji i medytacji, muszę postępować na ścieżce zrozumienia natury przejawień i umysłu, i praktykować, by zamanifestowały się trzy kaje. Teraz, gdy osiągnąłem moją jedyną szansę ludzkiego odrodzenia, nie mam czasu do stracenia na ścieżce bycia niezdecydowanym.*

(Alternatywny sposób czytania)

[Uwaga: Istnieje również tradycja czytania tych sześciu wersów w kolejności 1,5,6,2,3,4, ja poniżej.]

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo tego życia, gdy osiągnąłem moją jedyną szansę ludzkiego odrodzenia, nie mam czasu do stracenia na ścieżce bycia niezdecydowanym. Muszę położyć kres lenistwu, gdyż moje życie jest zbyt krótkie, i angażując się w ścieżkę wolnego od rozproszenia studiowania, refleksji i medytacji, muszę postępować na ścieżce zrozumienia natury przejawień i umysłu, i praktykować, by zamanifestowały się trzy kaje.*

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་མྱི་ལམ་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར།

KJE MA DAG LA MI LAM BAR DO CZIAR DU DIR  
Ah! ja do,dla sen okres pośredni pojawiać czas tutaj

Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo snu,

གཏི་མུག་རོ་ཉལ་བག་མེད་སྤངས་བྱས་ནས།

TI MUK RO NJEL BAG ME PANG CZIE NE  
głupota, tępota śpiąc jak trup nieuważność porzucić robić następnie

Muszę porzucić nieuważny, przypominający trupa sen otępienia,

དྲན་པ་ཡེངས་མེད་གནས་ལུགས་ངང་ལ་འཛོག་པོ།

DREN PA                      JENG ME                      NE LUG                      NGANG                      LA                      DZIOG  
*uwaga,                      bez rozproszenia                      naturalny stan                      otwartość                      do, w                      wejść i utrzymać*  
*rekolekcja świadomości                      spontaniczność*

Z nierozproszoną przytomnością utrzymując otwartość naturalnego stanu.

མི་ལམ་བཟུང་ལ་སྐྱུལ་བསྐྱར་འོད་གསལ་སྤངས་པོ།

MI LAM ZUNG      LA                      CZUL GJUR                      'OD SAL                      DZIANG  
*sen      trzymać wraz                      przekształcić wraz                      przejrzyste światło                      praktykować*  
*(być świadomym snu i                      ze zrozumieniem jego                      naturalna jasność*  
*jego natury, i nie zapominać                      iluzoryczności                      samo-rozjaśniająca właściwość*  
*o tym po obudzeniu)*

Stając się świadomym snów, muszę przekształcić je w praktykę naturalnej promienności.

དུད་འདྲོ་བཞིན་དུ་ཉལ་བར་མི་བྱ་བར་པོ།

DU DRO SZIN DU                      NJEL ŁAR      MI      DZIA ŁAR  
*zwierzę      jak, podobnie do      spać                      nie      robić*

Nie śpiąc jak zwierzę

གཉིད་དང་མངོན་སུམ་འདྲེས་པའི་ཉམས་ལེན་གཅེས་པོ།

NYI DANG NGON SUM                      DRE PEJ                      NJAM LEN      CIE  
*sen oraz      bezpośrednio poznanie      połączenie      praktyka      cenna, ważna, droga*

Będę utrzymywał tę bardzo ważną praktykę łączenia snu z bezpośrednim doświadczeniem mojej prawdziwej natury.

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo snu, muszę porzucić nieuważny, przypominający trupa sen otępienia, z nierozproszoną przytomnością utrzymując otwartość naturalnego stanu. Stając się świadomym snów, muszę przekształcić je w praktykę naturalnej promienności. Nie śpiąc jak zwierzę, będę utrzymywał tę bardzo ważną praktykę łączenia snu z bezpośrednim doświadczeniem mojej prawdziwej natury.*

(Alternatywny sposób czytania)

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo snu, nie śpiąc jak zwierzę, będę utrzymywał tę bardzo ważną praktykę łączenia snu z bezpośrednim doświadczeniem mojej prawdziwej natury. Muszę porzucić nieuważny, przypominający trupa sen otępienia, z nierozproszoną przytomnością*

*utrzymując otwartość naturalnego stanu. Stając się świadomym snów, muszę przekształcić je w praktykę naturalnej promienności.*

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་བསམ་གཏན་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར་།

KJE MA DAG LA SAM TEN BAR DO CZIAR DU DIR  
*Ah! ja do, dla medytacja, okres pośredni pojawiać czas tutaj  
medytacyjna stabilność*

Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo medytacyjnej stabilności,

རྣམ་ཡེངས་འབྲུལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་སྤངས་བྱས་ནས་།

NAM JENG TRUL ŁEJ TSOG NAM PANG DZIE NE  
*rozproszenie złudzenie, pomieszanie rozmaite rodzaje porzucić następnie  
niepewność (myśli, które wyłaniają się z niepewności odnośnie prawdziwej natury)*

Muszę porzucić wszystkie formy niezdecydowanego pomieszania, i

ཡེངས་མེད་འཛིན་མེད་མཐའ་བྲལ་ངང་དུ་འཇུག་།

JENG ME DZIN ME THA DRAL NGANG DU DZIUG  
*bez rozproszenia bez chwytanie bez granic, otwartość w wejść, utrzymać  
(zawsze w medytacji (zawsze w post - bez reifikującej spontaniczność  
mNyam-bZhag) medytacji rJes-Thob) konceptualizacji*

Utrzymywać bezgraniczną otwartość, wolną od rozproszenia i chwytania.

བསྐྱེད་ཚོགས་གཉིས་ལ་བཏན་པ་ཐོབ་པར་བྱེད་།

KJE DZOG NYI LA TEN PA THOB PAR DZIA  
*faza rozwojowa faza spełniająca dwa w, do stabilność osiągnąć robić*

Muszę osiągnąć stabilność w obu fazach: rozwojowej i spełniającej.

བྱ་བ་སྤངས་ནས་རྩེ་གཅིག་སྐྱབ་དུས་འདིར་།

DZIA ŁA PANG NE TSE CIK DRUB DU DIR  
*aktywność porzucić a następnie w jedno-upunktowiony praktykować, czas tutaj  
(dualistyczna i światowa) sposób osiągnąć*

Porzuciwszy światowe aktywności, będę praktykował w jedno-upunktowiony sposób - tu i teraz.

ཉོན་མོངས་འབྲུལ་པའི་དབང་དུ་མ་བཏང་ཞིག་།

NION MONG TRUL PEJ ŁANG DU MA TANG SZIG  
*emocje (gniew, pożądanie etc.) pomieszanie moc w nie iść, oddawać się muszę*

Nie mogę poddać się oszłamiającej mocy emocji.

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo medytacyjnej stabilności, muszę porzucić wszystkie formy niezdecydowanego pomieszania, i utrzymywać bezgraniczną otwartość, wolną od rozproszenia i chwytania. Muszę osiągnąć stabilność w obu fazach: rozwojowej i spełniającej. Porzuciwszy światowe aktywności, będę praktykował w jedno-upunktowiony sposób - tu i teraz. Nie mogę poddać się oszłamiającej mocy emocji.*

(alternatywny sposób czytania)

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo medytacyjnej stabilności, porzuciwszy światowe aktywności, będę praktykował w jedno-upunktowiony sposób - tu i teraz. Nie mogę poddać się oszłamiającej mocy emocji. Muszę porzucić wszystkie formy niezdecydowanego pomieszania, i utrzymywać bezgraniczną otwartość, wolną od rozproszenia i chwytania. Muszę osiągnąć stabilność w obu fazach: rozwojowej i spełniającej.*

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་འཆི་ཁ་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར་།

KJE MA DAG LA            CZI KHA            BAR DO            CZIAR    DU    DIR  
Ah!    ja    do, dla    moment śmierci    okres pośredni    pojawiać    czas    tutaj

Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo umierania,

ཀུན་ལ་ཆགས་སེམས་ཞེན་འཛིན་སྤངས་བྱས་ལ་།

KUN    LA            CZIAG SEM    ZHEN            DZIN            PANG    DZIE    LA  
wszystko do            umysł pełen    nadzieje    chwytanie    porzucić    robić    a następnie  
(światowe sprawy)    pożądania    oczekiwania

Muszę porzucić wszystkie nadzieje, pragnienia i przywiązanie.

གདམས་ངག་གསལ་བའི་ལམ་ལ་མ་ཡེངས་འཇུག་།

DAM NGAG SAL ŁEJ LAM            LA MA JENG            DZIUG  
instrukcje    jasne    ścieżka    na bez zawachania    wejść  
nauki            (utrzymując ich jasne zrozumienie)

Podążając bez zawachania jasną ścieżką otrzymanych instrukcji,

རང་རིག་སྐྱེ་མེད་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་འཕོ་།

RANG RIG    KJE ME            NAM KHAI            JING            SU            PHO  
przytomność,    niezrodzone    przestrzeń    głębia    do, w    przenieść,  
umysł                            niebo (śunjata)                            stopić

Muszę stopić swą świadomość z głębią niezrodzonej przestrzeni.

འདུས་བྱས་ཤིང་ལྷག་ལྷུས་དང་བྲལ་ལ་ཁད་ཅེ།

DU DZIE SIA TRAG LU DANG DRAL LA KHE  
złożone mięso krew ciało wolny od niemal, prawie, na granicy

Teraz, gdy staję się wolny od tego ciała, złożonego z mięsa i krwi,

མི་རྟག་སྐྱུ་མ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་བྱེ།

MI TAG GJU MA JIN PAR SZIE PAR DZIA  
nietrwałość iluzja będąc muszę wiedzieć

Muszę wiedzieć, że jest ono nietrwałe i iluzoryczne.

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo umierania, muszę porzucić wszystkie nadzieje, pragnienia i przywiązanie. Podążając bez zawachania jasną ścieżką otrzymanych instrukcji, muszę stopić swą świadomość z głębią niezrodzonej przestrzeni. Teraz, gdy staję się wolny od tego ciała, złożonego z mięsa i krwi, muszę wiedzieć, że jest ono nietrwałe i iluzoryczne.*

(Alternatywny sposób czytania)

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo umierania, gdy staję się wolny od tego ciała, złożonego z mięsa i krwi, muszę wiedzieć, że jest ono nietrwałe i iluzoryczne. Muszę porzucić wszystkie nadzieje, pragnienia i przywiązanie. Podążając bez zawachania jasną ścieżką otrzymanych instrukcji, muszę stopić swą świadomość z głębią niezrodzonej przestrzeni.*

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་ཚོས་ཉིད་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར་ཅེ།

KJE MA DAG LA CZIO NYI BAR DO CZIAR DU DIR  
Ah! ja do, dla dharmata okres pośredni pojawiać czas tutaj  
takość

Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo dharmaty,

ཀུན་ལ་དངངས་སྐྱུ་ལ་འཇིགས་སྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱུས་ནས་ཅེ།

KUN LA NGANG TRAG DZIG NANG PANG DZIE NE  
wszystko panika strach przerażenie idee porzucić a następnie  
(co się pojawia)

Muszę porzucić wszystkie budzące grozę wyobrażenia na temat tego, co się dzieje, i

གང་ཡང་རང་སྣང་རིག་པར་ངོ་ཤེས་བྱེད།

GANG SZIAR RANG NANG RIG PAR NGO SZIE DZIA  
cokolwiek pojawiać własne idee jako świadomość rozpoznać robić

Rozpoznać, że cokolwiek co się pojawia, jest naturalną promiennością mojej własnej przytomnej świadomości.

བར་དོའི་སྣང་ཚུལ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་བྱེད།

BAR DOJ NANG TSHUL JIN PAR SZIE PAR DZIA  
okres pośredni przejawienia sposób będąc wiedzieć robić

Muszę wiedzieć, że to bardo manifestuje się w ten właśnie sposób.

དོན་ཚེན་འགགས་ལ་སྐྱགས་པའི་དུས་གཅིག་འོང།

DON CZIEN GAG LA THUG PEJ DU CIG ONG  
znaczenie wielkie zatrzymać do niecierpliwy czas jeden przyjść  
(ważny punkt) (pałacy, ważny, konieczny do użycia)

Teraz, gdy nadchodzi ten ważny, decydujący czas,

རང་སྣང་ཞི་བོའི་ཚོགས་ལ་མ་འཇིགས་ཞིག།

RANG NANG SZI TROJ TSOG LA MA DZIG SZIG  
własne idee, spokojne gniewne zgromadzenie do nie bać muszą  
wyobrażenia

Nie mogę bać się zgromadzenia łagodnych i gniewnych form, będących moją własną świetlistością.

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo dharmaty, muszę porzucić wszystkie budzące grozę wyobrażenia na temat tego, co się dzieje, i rozpoznać, że cokolwiek co się pojawia, jest naturalną promiennością mojej własnej przytomnej świadomości. Muszę wiedzieć, że to bardo manifestuje się w ten właśnie sposób. Teraz, gdy nadchodzi ten ważny, decydujący czas, nie mogę bać się zgromadzenia łagodnych i gniewnych form, będących moją własną świetlistością.*

(Alternatywny sposób czytania)

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo dharmaty, gdy nadchodzi ten ważny, decydujący czas, nie mogę bać się zgromadzenia łagodnych i gniewnych form, będących moją własną świetlistością. Muszę porzucić wszystkie budzące grozę wyobrażenia na temat tego, co się dzieje, i rozpoznać, że cokolwiek co się pojawia, jest naturalną promiennością*

*mojej własnej przytomnej świadomości. Muszę wiedzieć, że to bardo manifestuje się w ten właśnie sposób.*

སྐྱེ་མ་བདག་ལ་སྲིད་པ་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར་།

KJE MA DAG LA SI PA BAR DO CZIAR DU DIR  
Ah! ja do, dla stawanie się okres pośredni pojawiać czas tutaj  
możliwa egzystencja,  
odrodzenie

Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo odrodzenia,

འདུན་པ་རྩེ་གཅིག་སེམས་ལ་བཟུང་བྱས་ནས་།

DUN PA TSE CIG SEM LA ZUNG DZIE NE  
tęsknota, pragnienie jedno-upunktowiony umysł w, jako trzymać a następnie  
(trwać w jedno-upunktowiony sposób przy czystych aspiracjach i zrozumieniu niedualności)

Muszę utrzymać umysł w jedno-upunktowym oddaniu, i

བཟང་པོ་ལས་ཀྱི་འཕྲོ་ལ་ནུ་གྱིས་འཐུང་།

ZANG PO LE KI TRO LA NEN GI THU  
dobry karma pojawiać do intensywnie, silnie wydłużać, zachęcać  
(to jest moment dążenia do dobrego odrodzenia, do którego konieczne jest wytworzenie mnóstwa dobrej karmy. Dlatego musimy sprawić, by pojawiały się tylko dobre myśli.)

Silnie wspierać dojrzewanie pozytywnej karmy.

མངལ་སྒོ་དགགས་ནས་རུ་ལོག་དུན་པར་བྱེ་།

NGEL GO GAG NE RU LOG DREN PAR DZIA  
łono brama zatrzymać, a następnie odwrócić pamiętając robić  
(wejście do zamknąć (cofnąć się poprzez etapy współzależnego powstawania sześciu światów) aż do ignorancji - a następnie ją przekroczyć.)

By zamknąć wrota odrodzenia, muszę pamiętać by odwrócić proces prowadzący do egzystencji.

སྤྲིང་དུས་དག་སྤང་དགོས་པའི་དུས་གཅིག་ཡིན་།

NING RU DAG NANG GO PEJ DU CIG JIN  
zdecydowanie, wiara, czysty pogląd musieć czas jeden być  
siła, oddanie

To jest czas, gdy konieczny jest autentyczny czysty pogląd, więc



མིག་སེར་ཕྱངས་ནས་སྐྱ་མ་ཡབ་ཡུམ་སྐྱོམ་མོ།

MIG SER PANG NE LA MA JAB JUM GOM  
zazdrość porzuciwszy guru wraz z partnerem medytować

(gdy zbliżamy się do wejścia w łono kobiety, która uprawia miłość, musimy bardzo silnie medytować i wizualizować, że para, którą widzimy, jest w istocie guru ze swoją partnerką lub partnerem. Dzięki temu pożądanie i lgnięcie zostanie zniszczone i impuls by wejść w łono zostanie pokonany. Jeśli jednak wejdziemy, dokona się to poprzez stopienie się z ich nektarem.)

Porzuciwszy zazdrość, będę medytował nad moim guru wraz z partnerką.

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo odrodzenia, muszę utrzymać umysł w jedno-upunktowym oddaniu, i silnie wspierać dojrzewanie pozytywnej karmy. By zamknąć wrota odrodzenia, muszę pamiętać by odwrócić proces prowadzący do egzystencji. To jest czas, gdy konieczny jest autentyczny czysty pogląd, więc porzuciwszy zazdrość, będę medytował nad moim guru wraz z partnerką.*

(Alternatywny sposób czytania)

*Ah! Teraz, gdy pojawia się bardo odrodzenia, konieczny jest autentyczny czysty pogląd, więc porzuciwszy zazdrość, będę medytował nad moim guru wraz z partnerką. Muszę utrzymać umysł w jedno-upunktowym oddaniu, i silnie wspierać dojrzewanie pozytywnej karmy. By zamknąć wrota odrodzenia, muszę pamiętać by odwrócić proces prowadzący do egzystencji.*

འཆི་བ་འོང་སྐྱམ་མེད་པའི་སྐྱོ་རིང་པོ།

CZI ŁA ONG NYAM ME PEJ LO RING PO  
śmierć przyjąć myśleć nie niedowierzający

Nigdy nie dowierzając, że śmierć naprawdę przyjdzie,

དོན་མེད་ཆེ་འདིའི་བྱ་བ་བགུ་བས་བགུ་བས་ནས་

DON ME TSE DI DZIA ŁA DRUB DRUB NE  
bez znaczenia życie to działania, aktywności gromadzić a następnie  
(działania nie prowadzące do przebudzenia) (angażować się cały czas)

Spędziłem to życie oddając się nieustannie bezwartościowym działaniom.

ད་རེས་སྤོང་ལོག་བྱ་ན་འདུན་མ་འཕྱུལ་།

DA RE TONG LOG          DZIA NA    DUN MA TRUL  
*teraz o pustych rękach robić jeśli porażka i strata*

Jeśli miałbym opuścić je z pustymi rękoma, byłaby to wielka strata i porażka.

དགོས་ངེས་ཤེས་པ་དམ་པའི་ཚོས་ཡིན་པས་།

GO          NGE          SZIE PA    DAM PEJ          CZIO    JIN PE  
*koniecznie pewność zrozumienie świętej, doskonałej dharma być a więc*

Muszę pamiętać, że jedynym co konieczne, jest święta dharma.

ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ལྟ་ཚོས་མི་བྱེད་དམ་།

TAN TA NYI DU    LHA CZIO          MI    DZIE DAM  
*teraz, natychmiast medytacja bóstw nie robić albo*

Jeśli więc już od teraz nie oddam się medytacji nad boskimi formami,

དྲིན་ཅན་སྐྱ་མའི་ཞལ་ནས་འདི་སྐད་གསུངས་།

DRIN CIEN    LA MEJ SZIEL NE DI    KE    SUNG  
*pełen dobroci guru usta z te słowa powiedziane*

Utrzymując w umyśle instrukcje, które otrzymałem

སྐྱ་མའི་གདམས་ངག་སེམས་ལ་མ་བཞག་ན་།

LA MEJ DAM NGAG SEM    LA MA    SZIAG    NA  
*guru instrukcje umysł w nie położyć jeśli*

Z ust mojego pełnego dobroci guru,

རང་གིས་རང་ཉིད་བསྐྱུས་པར་མི་འགྱུར་རམ་།

RANG GI RANG NYI          LU PAR          MI    GJUR    RAM  
*ja sam siebie samego oszukany, zwiedziony nie stać się czyż?*

Czyż nie będę tym, który sam siebie oszukał?

Nigdy nie dowierzając, że śmierć naprawdę przyjdzie, spędziłem to życie oddając się nieustannie bezwartościowym działaniom. Jeśli miałbym opuścić je z pustymi rękoma, byłaby to wielka strata i porażka. Muszę pamiętać, że jedynym co konieczne, jest święta dharma. Jeśli więc już od teraz nie oddam się medytacji nad boskimi formami, utrzymując w umyśle instrukcje, które otrzymałem z ust mojego pełnego dobroci guru, Czyż nie będę tym, który sam siebie oszukał?

བར་དོ་རྣམ་པ་བྱུག་གི་རྩ་ཚིག་ཚོགས་སོ། ། Tutaj kończą się *Rdzenne Wersy Bardo*, pochodzące z termy Karma Lingpy Przetłumaczone przez CR Lamę i Jamesa Low w 1978, polską wersję przygotował Jan Szlagowski